

INPALISOWEN TAKO NAN KALI ISNAN
MINSOKSOKTAN TAKO ISNAN SOLAT

-2-

(Let's Compare Words by changing a letter)

An easy-reader in Bontoc

prepared by

Keith & Kathie Benn

assisted by

Marcello Wayyas

art work by

Baldwin Ngolab

Summer Institute of Linguistics, Inc.
Translators Publishers

1978

Printed in the Philippines

Published
in cooperation with
Bureau of Elementary Education
and
Institute of National Language
of the
Ministry of Education and Culture
Manila, Philippines

Additional copies of this publication
may be obtained from:

Fillit
Box 2270
Manila 2801

Fillit
SIL, Bagabag Airport
Bagabag, Nueva Vizcaya 1505

FOREWORD

Some of the glory of the Philippines lies in the beautiful variety of people and languages within its coasts. It is to the great credit of the national leadership over the years that no attempt has been made to destroy this national heritage. The goal has been instead to preserve its integrity and dignity while building on this strong foundation a lasting superstructure of national language and culture.

The present book is one of many designed for this purpose. It recognizes the pedagogical importance of dividing literacy and second language learning into two steps--literacy being the first. When a student has learned to read the language he understands best, the resulting satisfaction in his accomplishment gives the drive and confidence he needs to learn the national language. His ability to read, furthermore, is the indispensable tool for the study this program will require.

The Ministry of Education and Culture of the Philippines is proud to present this latest volume in a nationwide series designed to teach the national language through literacy in the vernaculars. It will strengthen both the parts of the nation and the whole.

Juan L. Manuel
Minister

Teacher's

The purpose of this book is to help those who are beginning to learn, to understand the similarities and differences in the sounds of words, and how we write them. When the student makes a comparison, this is what he will come to understand:

1. When the sound is the same, the letters are also the same.
2. When the sound changes a little, the letters also change a little.

Say to the student:

Look at the picture on the left. Look at the writing beside it. The picture will show what the words say. Read the words. Name the pictures again. Think very well about the difference of the sounds. Read the words again. See the differences in the letters.

See the pictures on the next page. Beside each picture are four words. Read the words and point to the name of the picture.

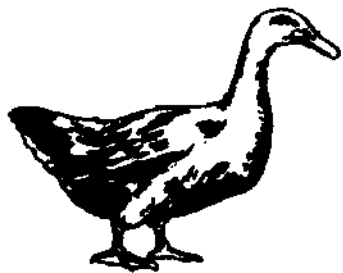
Mimistolo ken Mimistala:

Nan maiselfiyan nan nay ay liblo ket manolong isnan inchachachamo ay insolo ay mangawat isnan iniswan ya ninteknan nan engeg nan kali ya mo ngag nan ingkana ay maisolat. Isnan mangikesowan nan iswila, isna nan mangammowan cha.

1. Mo in-iso nan engeg, in-iso akhes nan solat.
2. Mo inteken nan engeg is akit inteken akhes nan solat is akit.

Ifakhayo isnan Iswila:

Ilaen yo nan iklato isnan kanikhid. Ilaen yo akhes nan solat isnan khayed na. Ipaïlan nan iklato nan kanan nan kali. Fasaen yo nan kali. Ngadnan yo nan liklato khasin, semken yo ay khawis nan ninteknan nan engeg. Fasaen yo nan kali khasin. Ilaen yo nan ninteknan nan solat. Ilaen yo nan iklato isnan somalono ay foklit. Isnan khayed nan iklato eppat ay kali. Fasaen yo nan kali, isayot tidken nan ngachan nan iklato.



pato



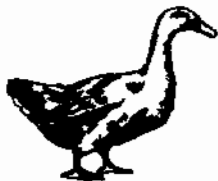
fato



alig
fato
asok
pato



ita
pato
fato
ali



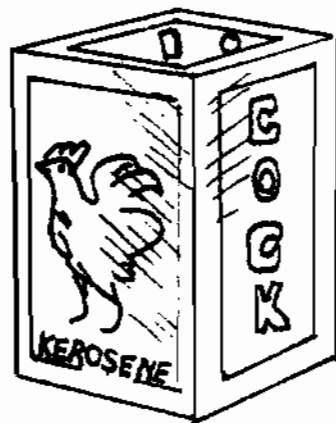
pato
aso
fato
itab



pato
alad
fato
palad



mata



lata



lata
ali
fala
mata



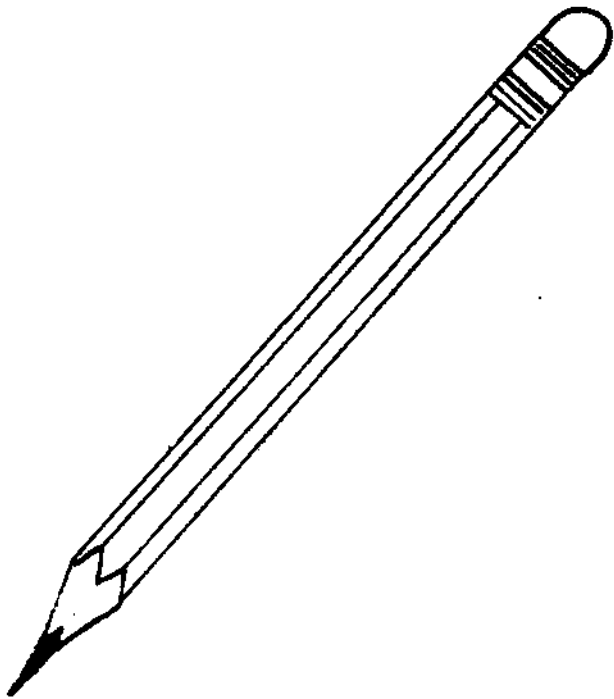
falat
lata
palad
mata



mata
lata
asok
alig



lata
itab
folo
mata



lapis



tapis



lata
folong
lapis
tapis



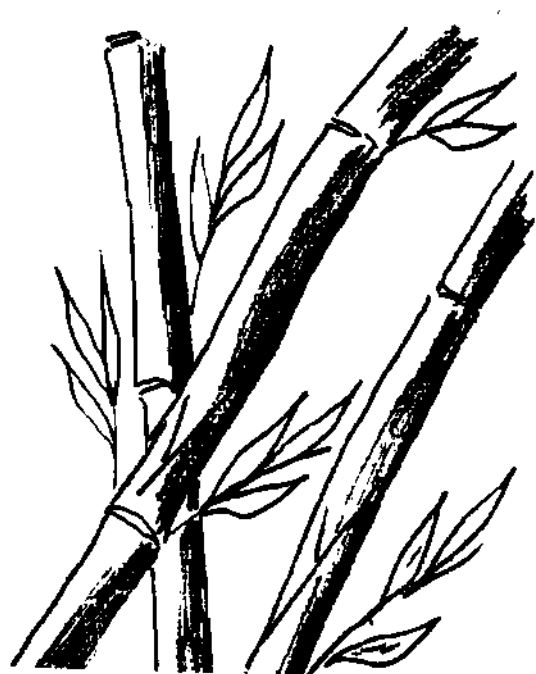
lapis
olo
tapis
folo



tapis
maso
lapis
aso



alad
palad
tapis
lapis



folo

3

tolo



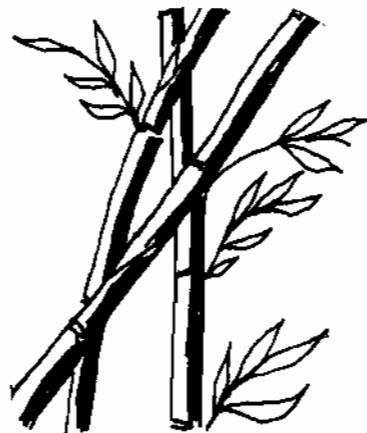
alok
folo
talok
tolo

3
o
o
o

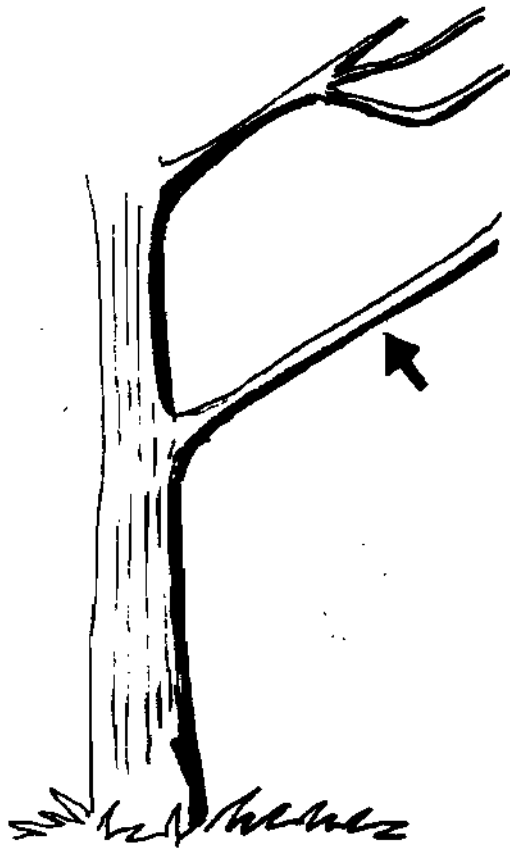
folo
olo
ama
tolo

3
o
o
o

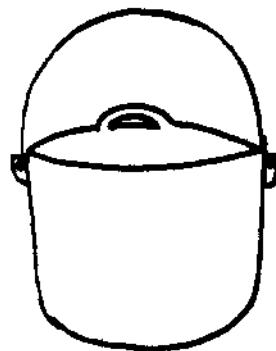
fala
folo
falat
tolo



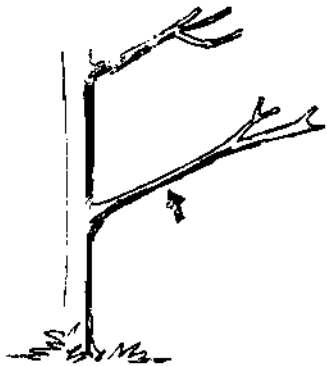
tolo
folong
falat
folo



panga



fanga



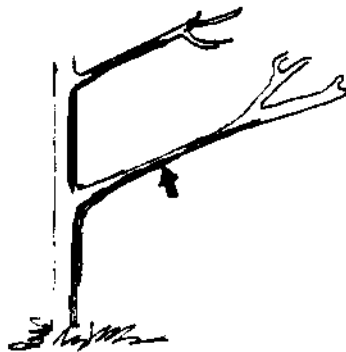
fala
fanga
falat
panga



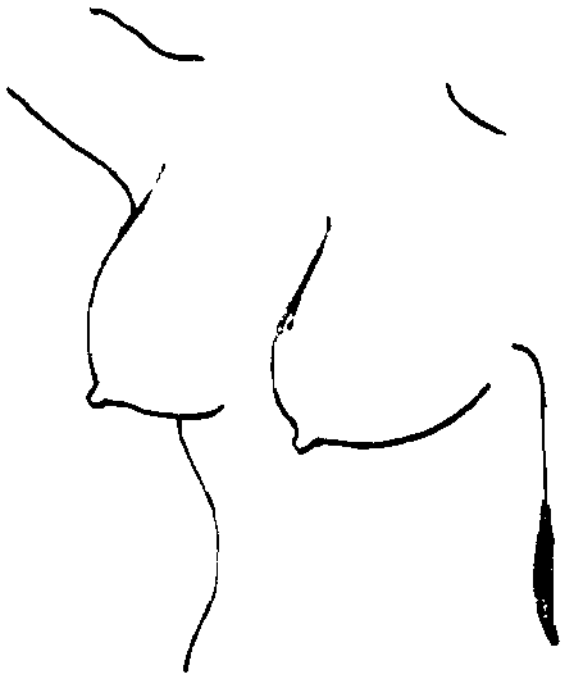
panga
pangal
fala
fanga



falat
fanga
panga
pala



panga
palad
fanga
falat






soso

12



poso





	<p>itab</p> <p>folo</p> <p>soso</p> <p>poso</p>		<p>soso</p> <p>folo</p> <p>maso</p> <p>poso</p>
	<p>poso</p> <p>folo</p> <p>alad</p> <p>alak</p>		<p>poso</p> <p>maso</p> <p>soso</p> <p>alad</p>

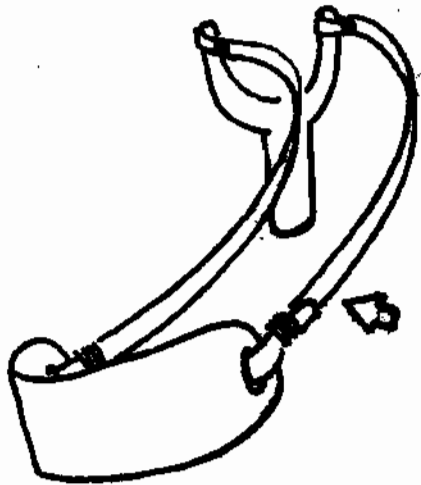


mokod



khokod

	<p>maso</p> <p>palad</p> <p>mokod</p> <p>khokod</p>		<p>panga</p> <p>kama</p> <p>mokod</p> <p>khokod</p>
	<p>kama</p> <p>khokod</p> <p>mokod</p> <p>pangal</p>		<p>mokod</p> <p>paltog</p> <p>khokod</p> <p>palto</p>



lalat



falat



lata
lalat
fala
falat



lalat
folong
ita
falat



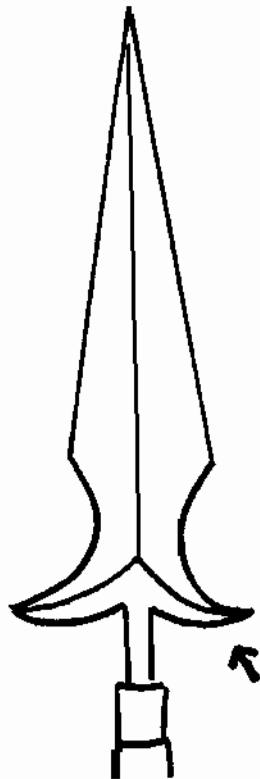
fola
falat
itab
lalat



lalat
lata
falat
olo



lima



sima

5

lima
lata
paltog
sima



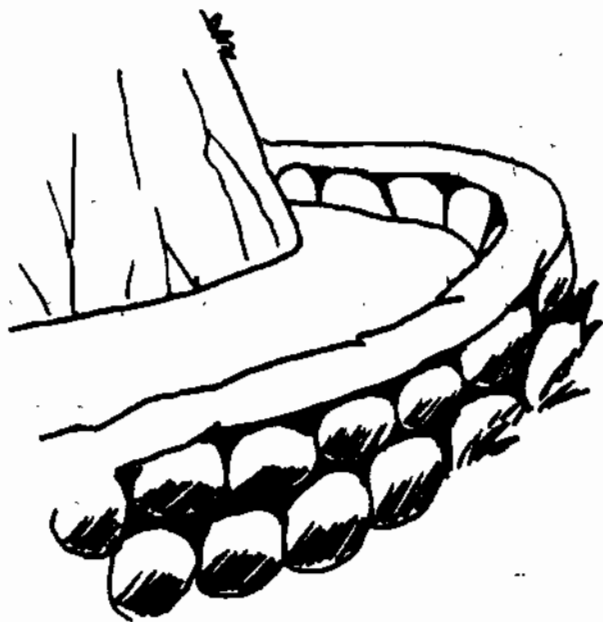
sima
fola
falat
lima



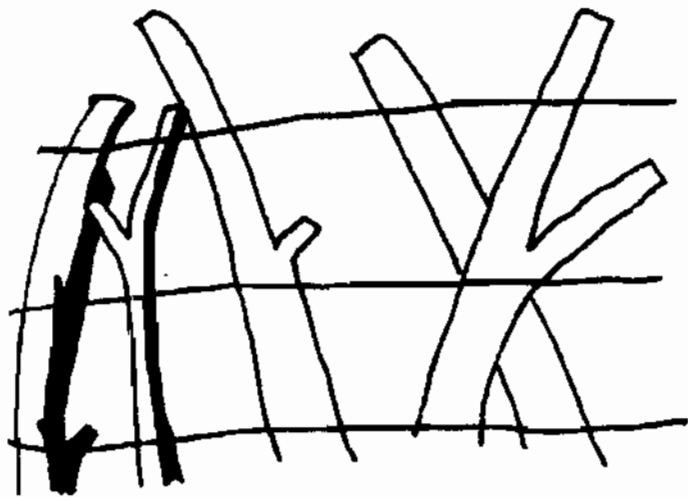
lima
sima
aso
alig

5

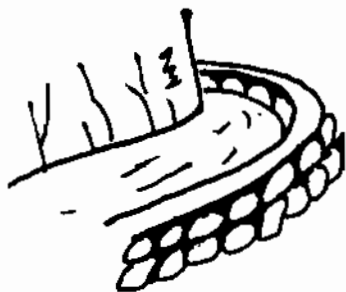
sima
lima
ali
asok



alak



alad

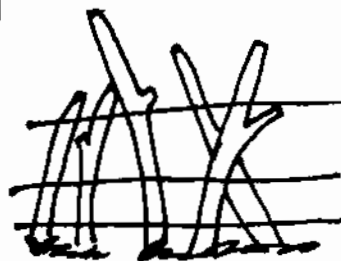


palad

alad

asok

alak



alak

aso

alad

asok



poso

alak

khokod

alad

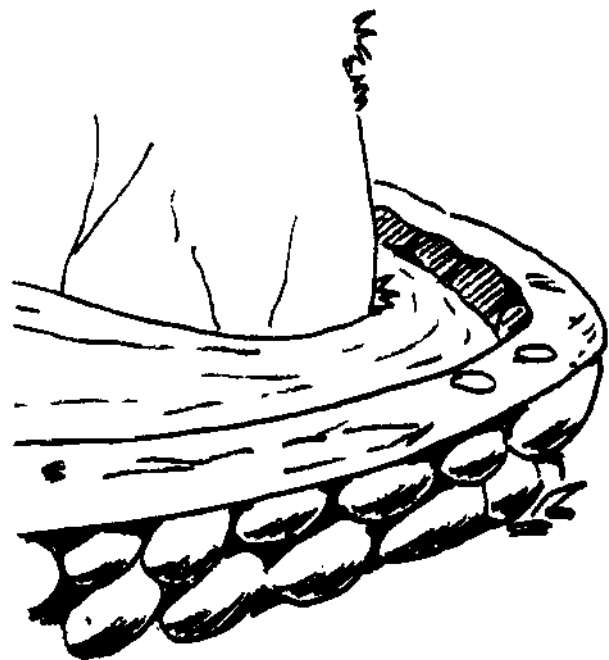


mokod

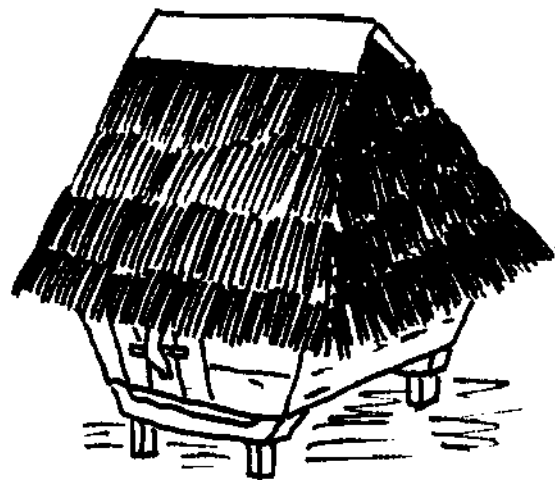
alak

soso

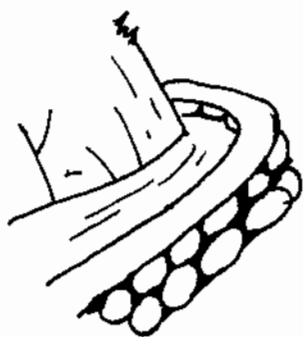
alad



alak



alang



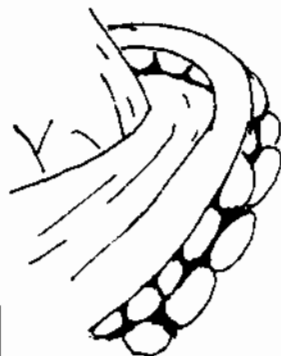
alang
pato
fato
alak



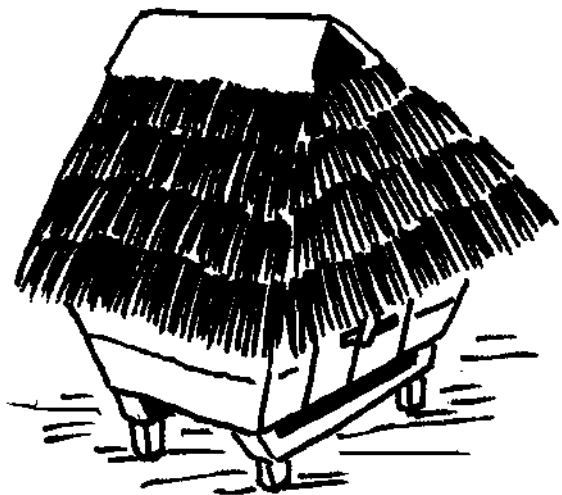
alang
tolo
fola
alak



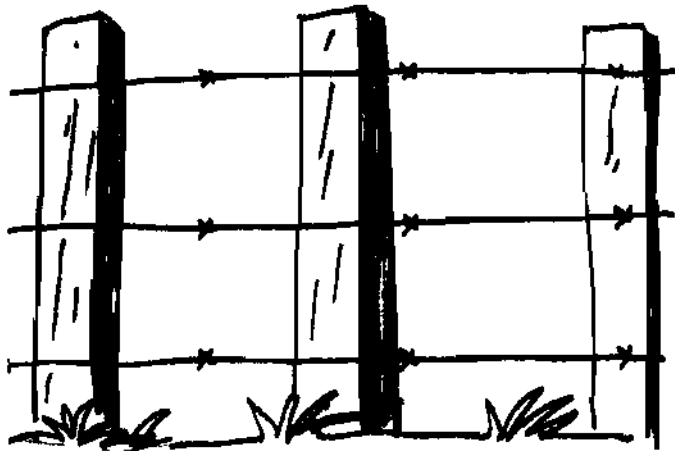
tapis
alak
alad
lapis



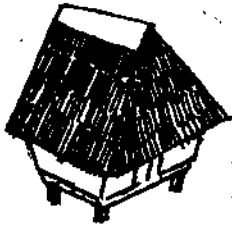
alak
lata
alad
mata



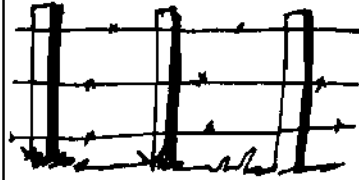
alang



alad



alig
 alang
 ali
 alad



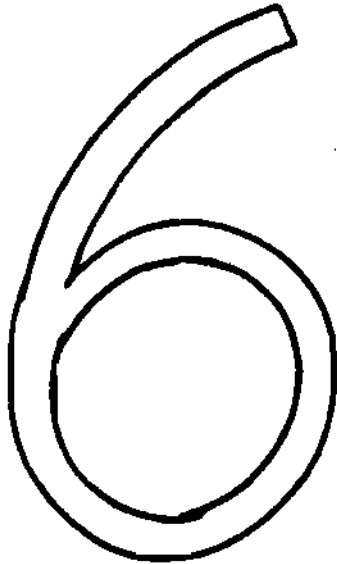
alang
 alad
 aso
 alig



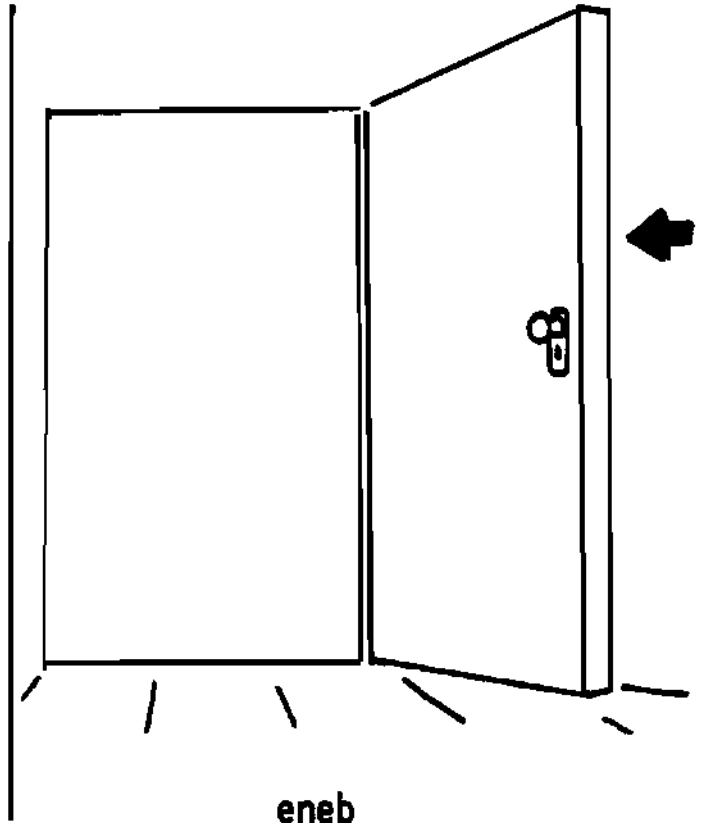
alang
 asok
 alak
 alad



khokod
 olo
 alang
 alad



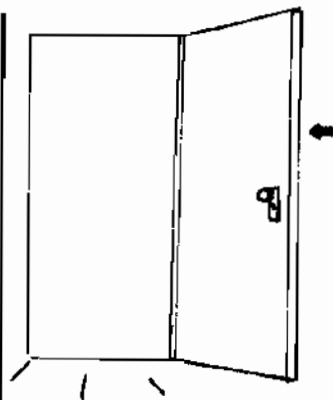
enem



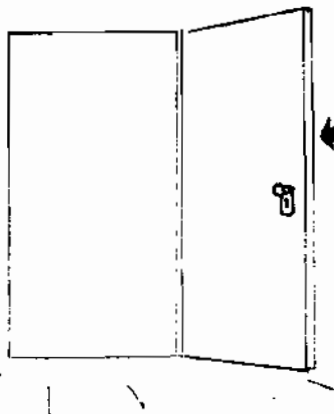
eneb

6

panga
eneb
fanga
enem



fola
folan
enem
eneb



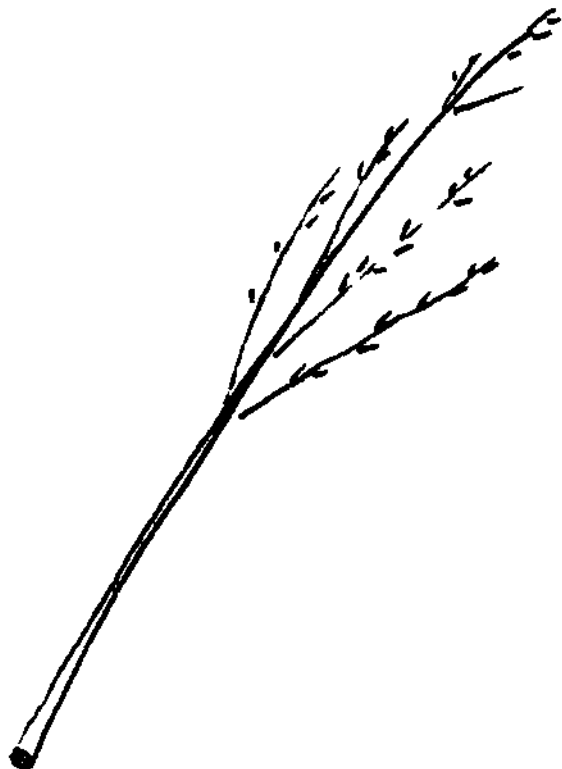
enem
eneb
soso
sima

6

eneb
panga
palad
enem



olog



olot



olo
olog
olot
aso



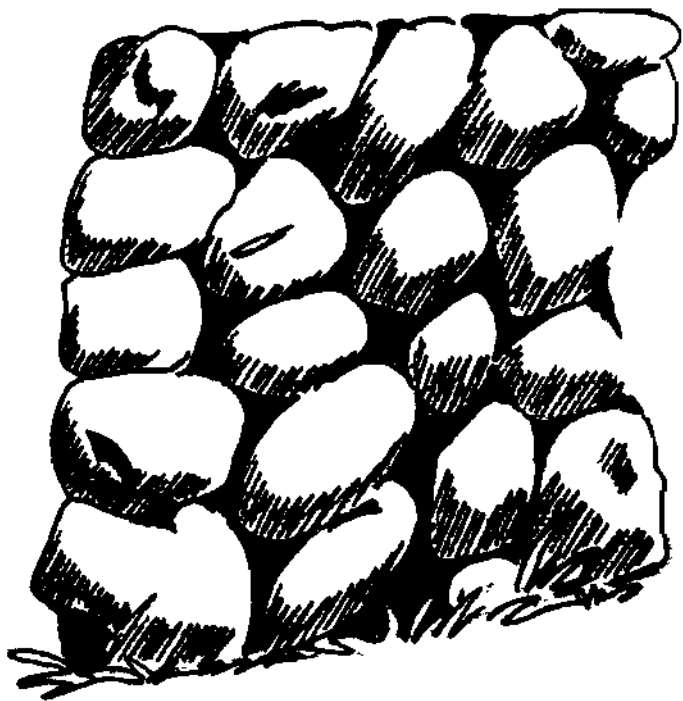
soso
olog
olot
poso



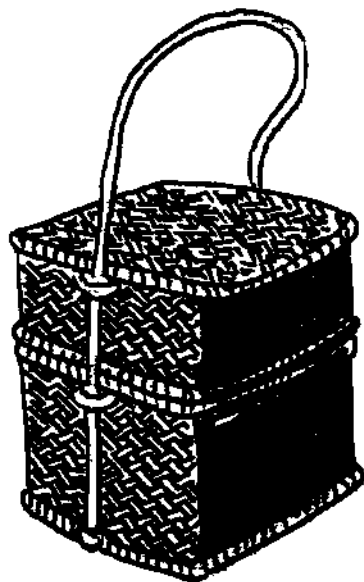
enem
olot
olog
fola



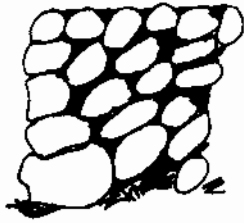
alak
olog
alad
olot



toping



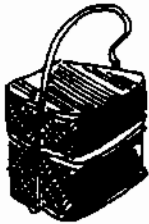
topil



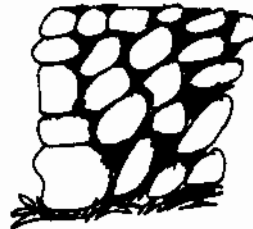
tolo
toping
topil
itab



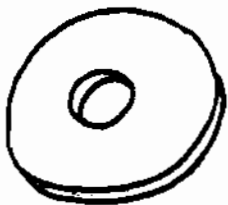
mokod
tolo
toping
topil



palad
alad
topil
toping






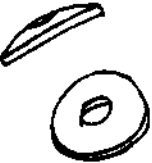
topil
aso
asok
toping

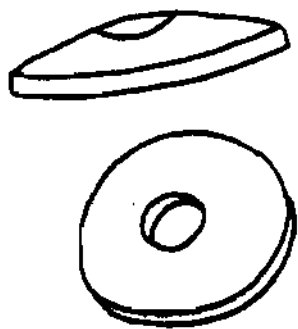


foli

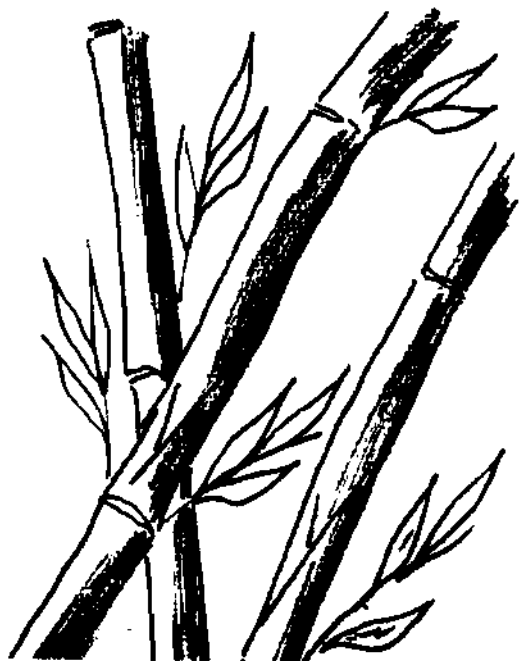


folia

	<p>fala foli folan fofa</p>		<p>folo foli fola tolo</p>
	<p>palad fofa kama foli</p>		<p>foli pangal asok fofa</p>



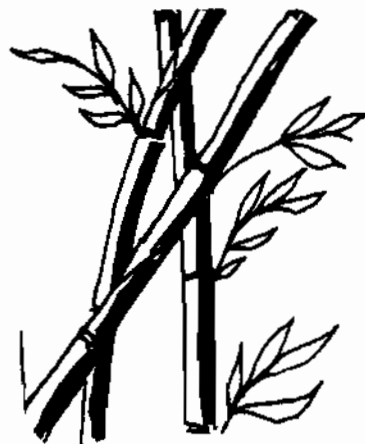
foli



folo



olo
folo
foli
fola



folong
fola
folo
tolo



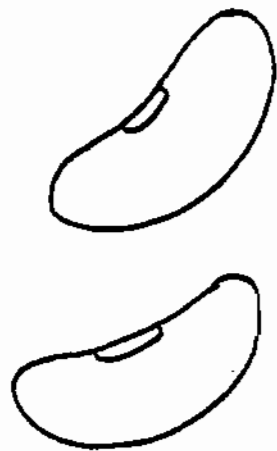
folo
mokod
lalat
foli



foli
fala
folo
falat



folo



fola



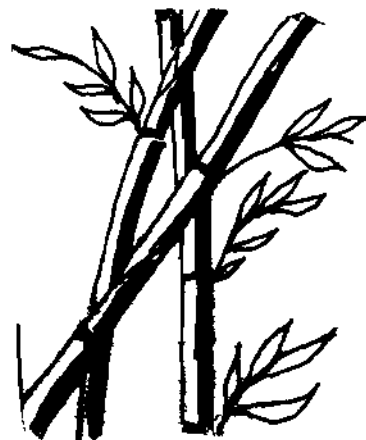
folo
folong
fola
folan



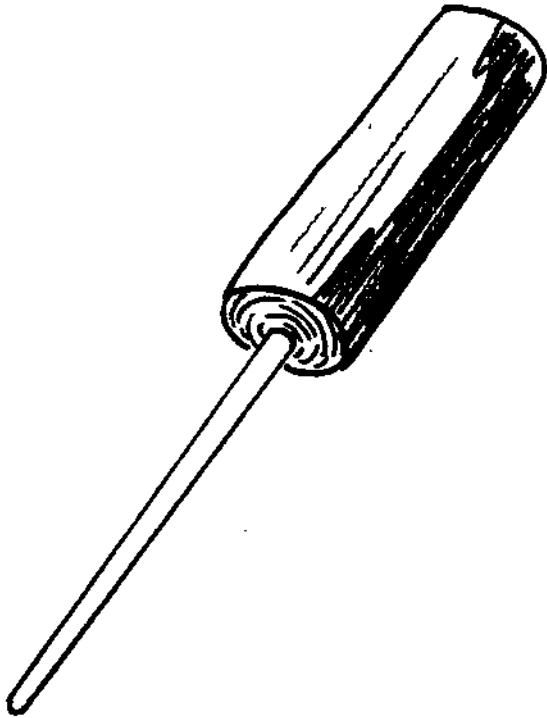
fola
fala
falat
folo



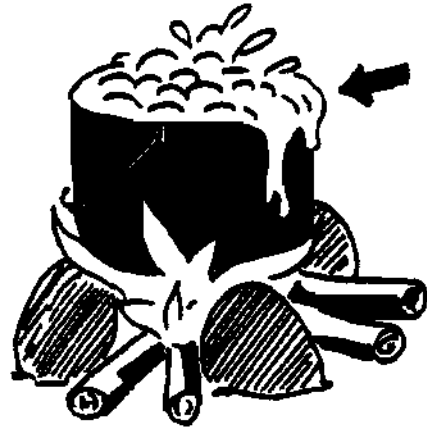
folo
lapis
mata
fola



fanga
poso
fola
folo



telek



teleb



teleb
tapis
talak
telek



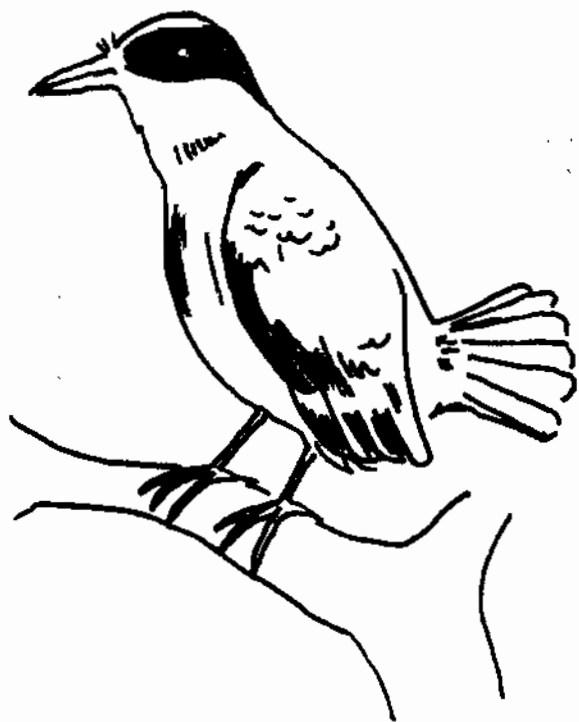
tolo
telek
teleb
kama



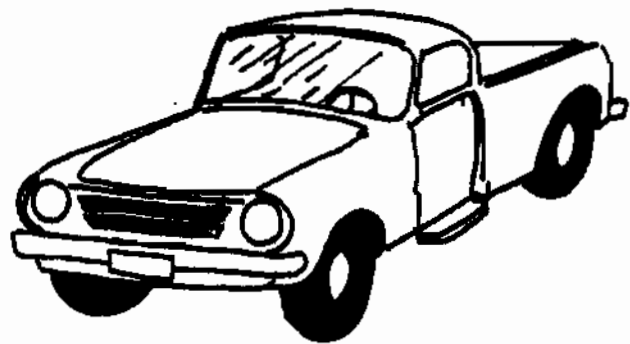
teleb
talak
falat
telek



teleb
toping
telek
topil



talal



talak



tapis
talak
talal
toping



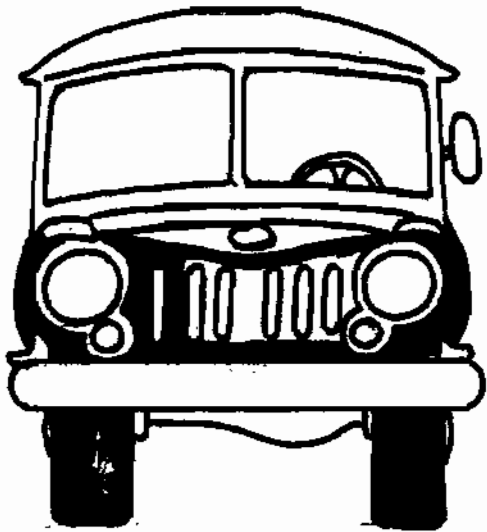
talal
teleb
telek
talak



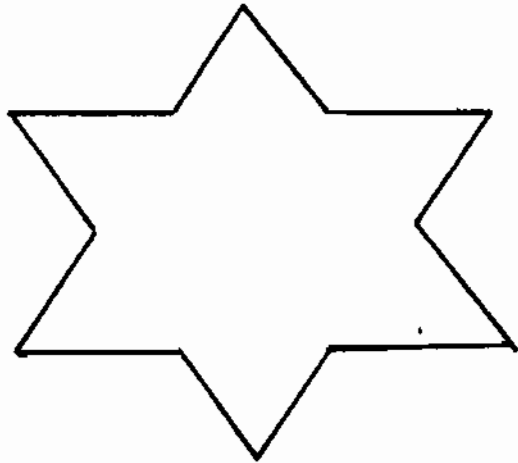
talal
topil
talak
tolo



talak
talal
enem
fanga



talak



talaw



talaw
tapis
talak
topil



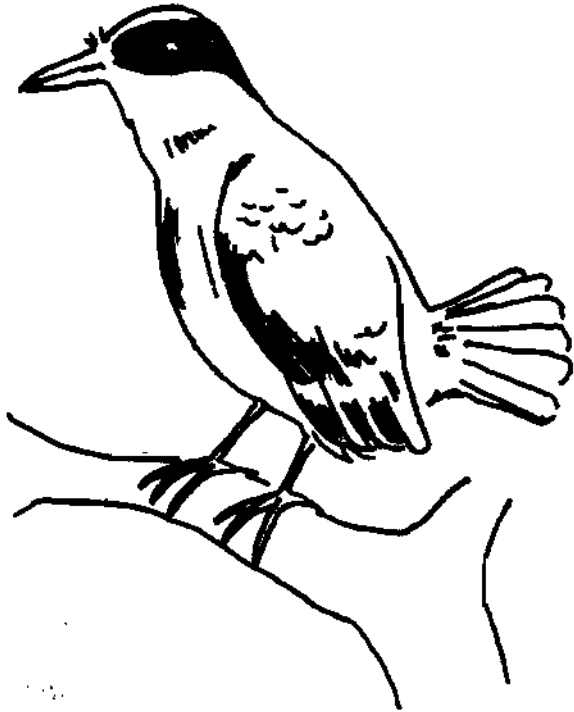
talak
toping
tolo
talaw



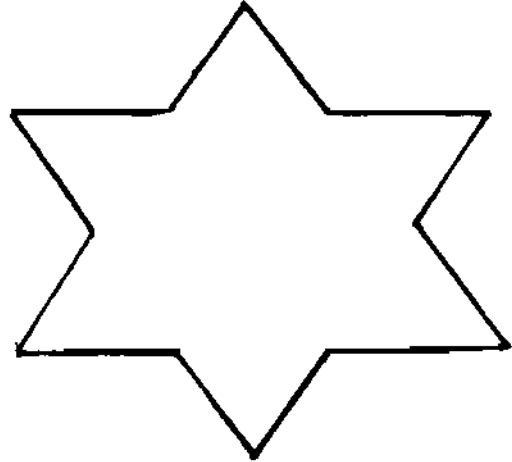
telek
talaw
talak
chakhom



teleb
talaw
talak
chanom



talal



talaw



talaw
talak
talal
tapis



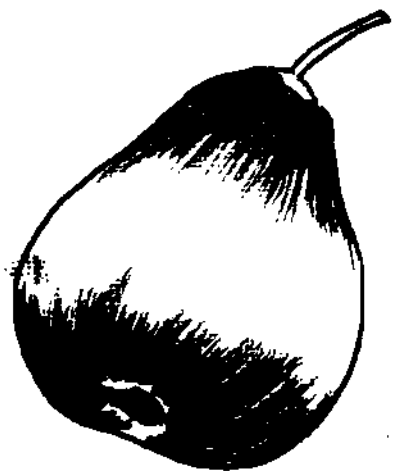
talaw
lapis
mata
talal



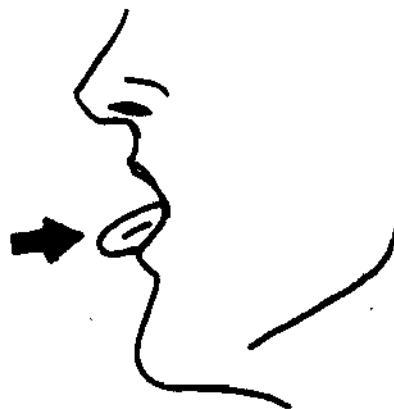
pato
talal
talaw
folan







alig
talaw
talal
palto

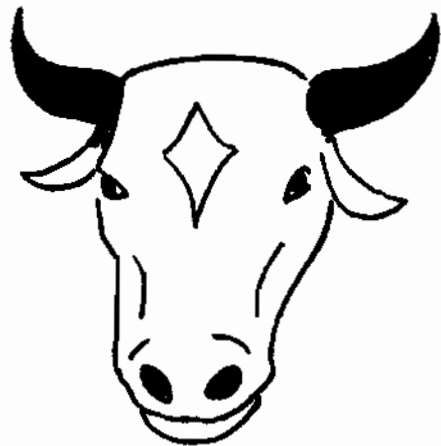


chisa

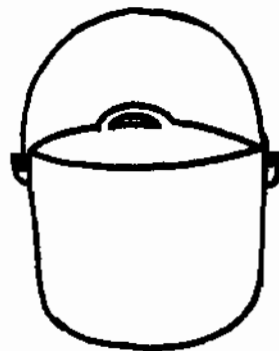


chila

 <p>chila toping olo chisa</p>	 <p>chila chisa khokod kama</p>
 <p>chisa olog alad chila</p>	 <p>mokod chisa soso chila</p>



faka



fanga



fala
falat
faka
fanga



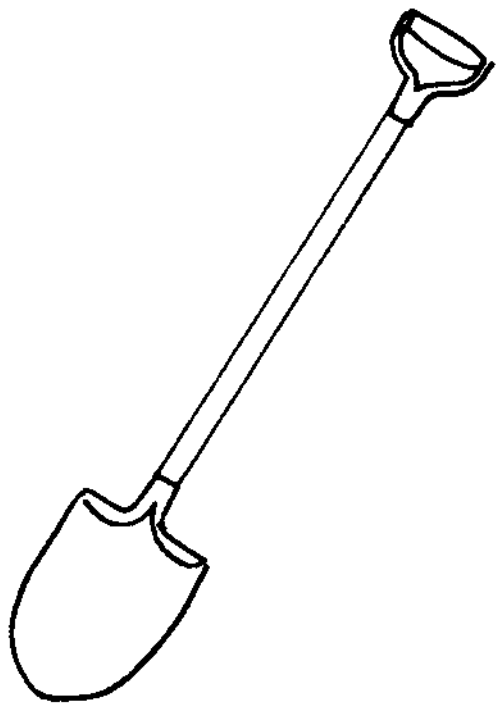
folong
fanga
fola
faka



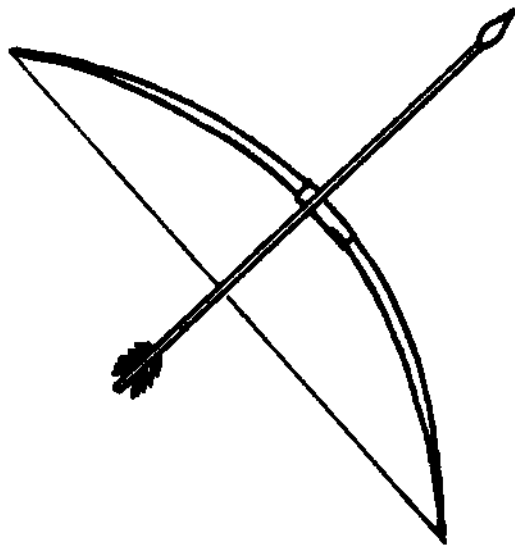
faka
fato
fanga
ita



asok
faka
tapis
fanga



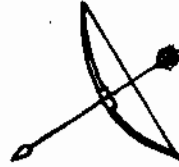
pala



pana



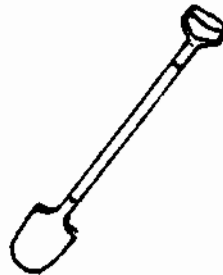
palad
pana
pala
panga



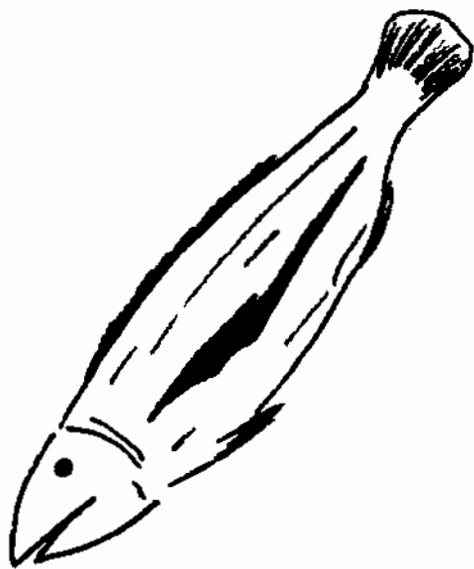
pangal
pana
pala
palto



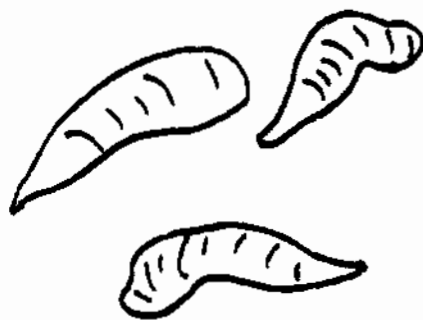
pala
paltog
pana
palto



pala
pana
fanga
chisa



filis



fikhis



fikhis
faka
fanga
filis



filis

fikhis



palto
filis
fikhis
pangal



olot
fikhis
filis
paltog



sili



siki



siki
olot
filis
sili



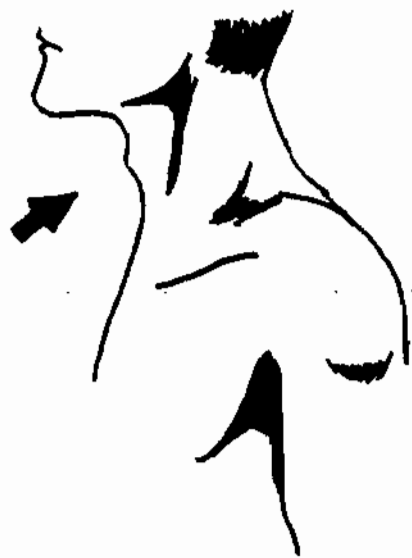
sili
pana
soso
siki



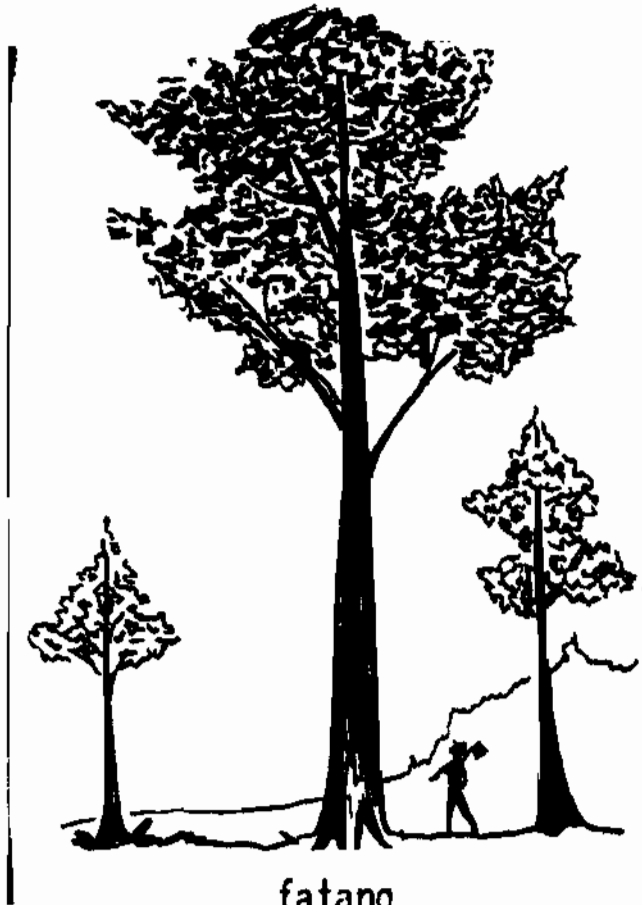
sima
siki
sili
chisa



chila
siki
sili
fikhis



fakhang



fatang



faka
fakhang
fatang
fala



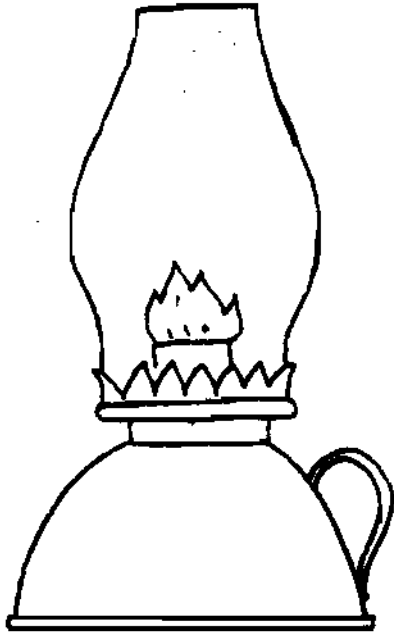
falat
fatang
foli
fakhang



fikhis
fakhang
filis
fatang



fatang
palto
pangal
fakhang



silaw



silew



silew

sili

sima

silaw



silaw

siki

olog

silew



soso

silaw

silew

eneb

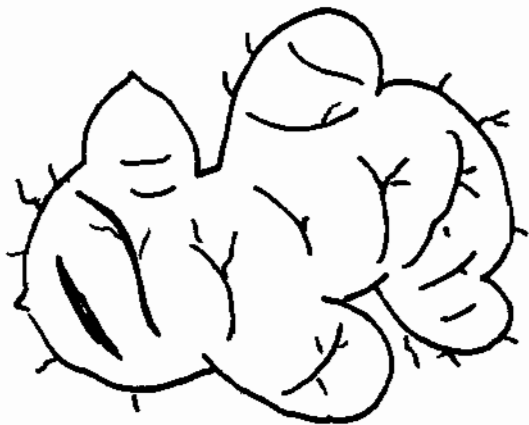


alang

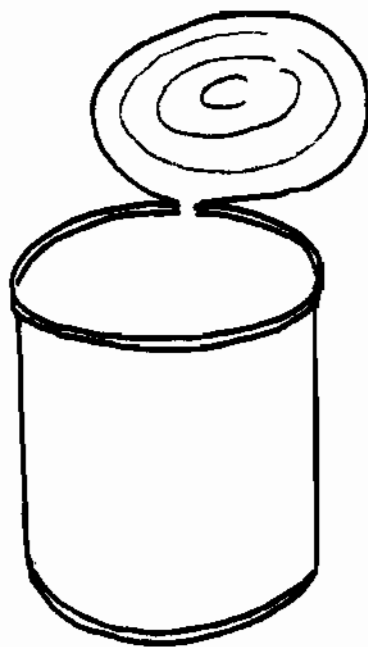
silaw

silew

mokod



laya



lata



lata
lima
talak
laya



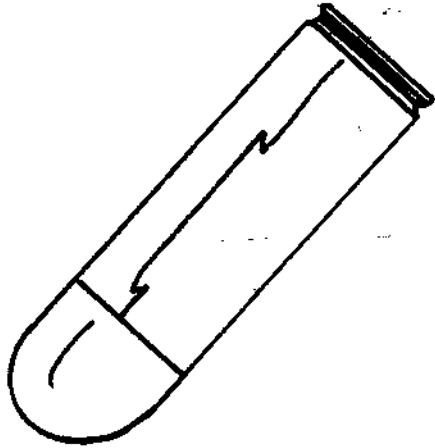
lalat
lata
laya
lapis



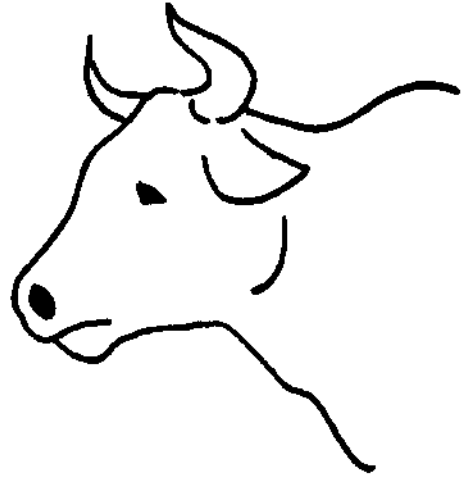
lapis
laya
lata
lalat



lata
itab
laya
folong



fala



faka



fanga

faka

fala

fakhang



fala

fatang

fato

faka



fala

faka

folan

chisa

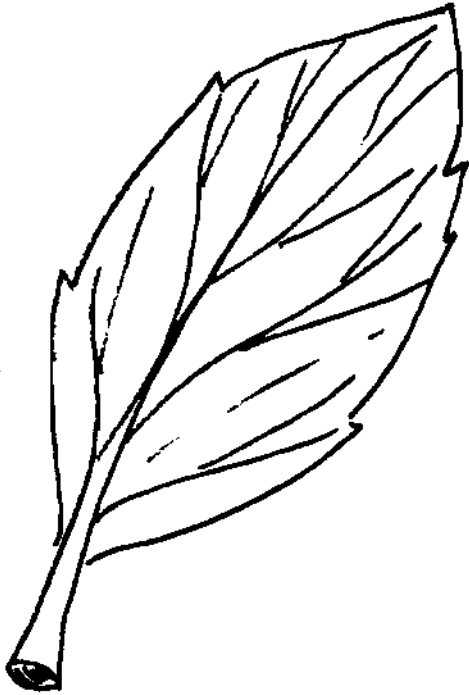


silew

sima

fala

faka



tofo



3



tolo



tolo
tapis
teleb
tofo

3
o
o
o

talak
tofo
tolo
toping

3
o
o
o

tofo
topil
telek
tolo



alang
tofo
tolo
laya



palata



palato



pala
palato
palata
pana



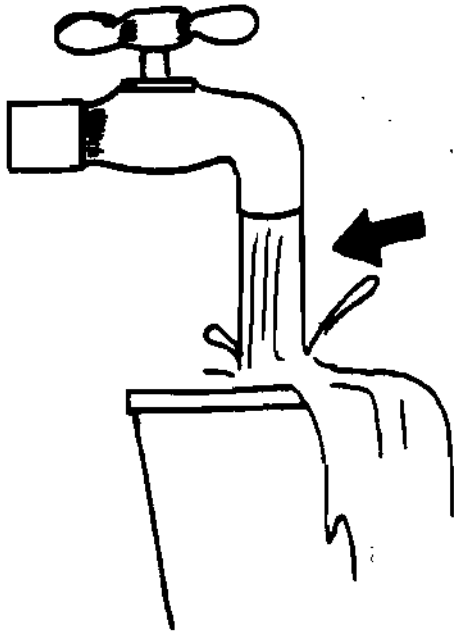
poso
palata
palato
panga



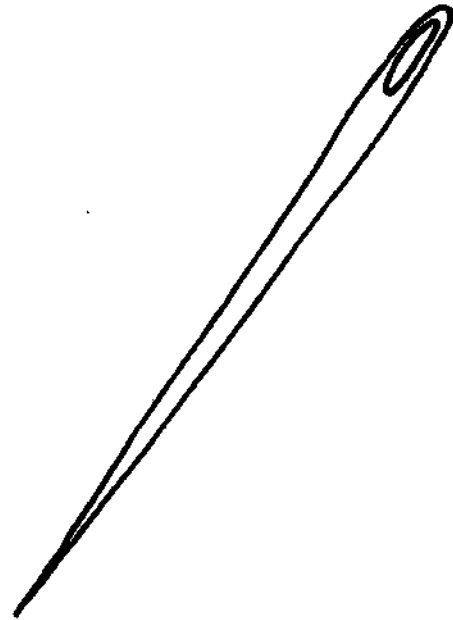
palata
pato
pangal
palato



palato
paltog
palad
palata



chanom



chakhom



chisa
chakhom
chila
chanom



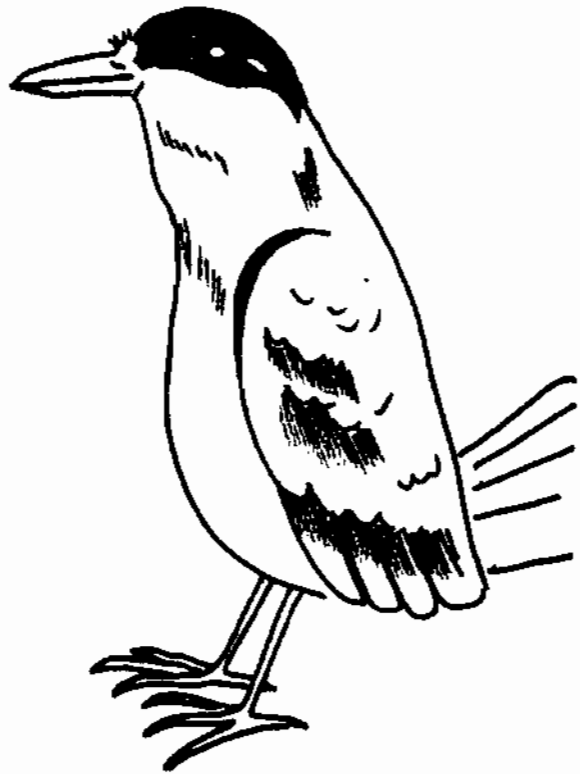
chanom
chila
chakhom
chisa



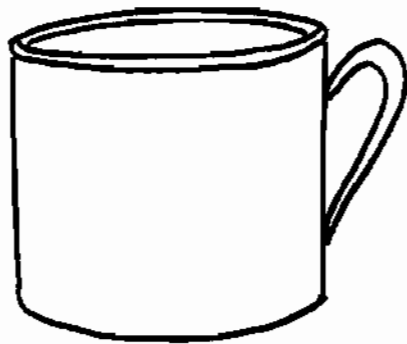
chanom
olot
topil
chakhom



chakhom
telek
chanom
fikhis



talal



tasa



tolo
talak
talal
tasa



talal
teleb
tasa
topil



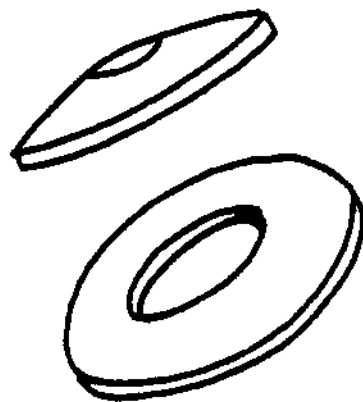
talal
tapis
telek
tasa



tasa
talal
chanom
chakhom



khosi



foli



khokod
kama
khosi
fikhis



folong
paltog
foli
tolo



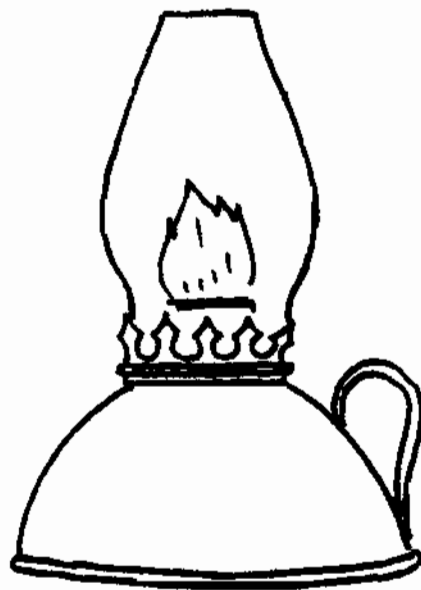
fakhang
fikhis
folo
foli



faka
fakhang
khokod
khosi



posa



silaw



palto
pana
posa
pala



siki
silaw
sili
silew



silew
sima
soso
silaw



poso
posa
panga
pato